

lli sotto il piede del maschio, *Cozcaquauhlli* nella sua tempia, *Ollin* nella tempia della femmina, *Tecpatl* nella guancia del maschio, *Quiahuitl* nella sua anca, *Xochitl* nella sua bocca. Entrambi rappresentano due segni celesti in concorrenza.

PAGINA 74.

303.—La parte superiore di questa pagina rappresenta a *Tlatzolteuhcihuah* sotto la sembianza di *Ixcuina*, o sia invereconda, la quale siede dentro di una capanna in atto assai immodesto. Ignorandosi il metodo col quale debbono essere calcolati questi Caratteri che determinano questa parte superiore e per vederli col loro ordine diurno è il seguente. I 5 primi stanno verso la destra vedendoli da giù in su, i 4 seguenti verso la sinistra vedendoli da su in giù, i 5 altri accanto ai medesimi disposti da giù in su. Dei 6 restanti al n.º di 20, i due seguenti sono dietro il suo tempio o capanna, due altri sotto i suoi piedi, e due sotto il suo sedere.

304.—La parte inferiore di questa pagina è parimenti orlata di alcuni dei 20 Caratteri, i restanti dei quali vedonsi attorno alla figura principale. Questa è di *Xolotli*, compagno di *Tlatzolteuhcihuah* che si videro nelle pagine 47 e 48. Esso è di colore verdastro, di mezza faccia inferiore gialla (sic) con mano bianca nella guancia; siede dentro un tempio, il di cui tetto staccato e rovesciato vedesi verso la sinistra con caprioli gialli come pure sul muro sul quale appoggiavasi. Ha il braccio sinistro incrociato, e colla mano del destro è in atto di toccare il pavimento: verso il suo fianco destro un bastone pastorale. Non sapendosi il metodo col quale debbano calcolarsi questi Caratteri ed essendo alcuni cancellati dall'uso del Codice, li osserveremo coll'ordine diurno che è il seguente. Il primo *Cipactli* majuscolo è rivoltato verso la sinistra nel angolo inferiore sinistro dentro il quadro. *Ehecatl* sulle spalle della figura è rivoltato verso l'angolo superiore destro. *Calli* dovrebbe essere nello scaffale terzo inferiore sinistro,

el carrillo del hombre, *Quiahuitl* en su nalga y *Xochitl* en su boca. Ambos representan la concurrencia de dos signos celestes.

PÁGINA 74.

(Kingsb. 41.)

303.—La parte superior de esta página contiene la figura de *Tlatzolteuhcihuah* con el aspecto de *Ixcuina* ó la desvergonzada, la cual está sentada dentro de una cabaña en actitud muy poco recatada. Como se ignora el método con el cual se deben calcular estos caracteres que determinan la parte superior, sirva el que sigue para verles con su orden diurno. Los 5 primeros caracteres están á la derecha, viéndoles de abajo para arriba; los 4 que siguen, á la izquierda, contándolos de arriba para abajo; los otros 5 junto á los anteriores, dispuestos de abajo para arriba. De los 6 que faltan para completar 20, los 2 que siguen están detrás de su cabaña ó templo, otros 2 debajo de sus piés y los 2 últimos debajo de sus asentaderas.

304.—En la orla de la parte inferior de la página, también aparecen algunos de los 20 caracteres, y se observan los restantes alderredor de la figura principal. Ésta es de *Xolotli*, compañero de *Tlatzolteuhcihuah*, los que ya se vieron en las páginas 47 y 48. El dios tiene color verdoso: es amarilla la mitad inferior de su cara y tiene sobre la mejilla mano blanca. Queda sentado dentro de un templo cuyo techo, suelto y derrumbado, se ve hacia la izquierda: hay vírgulas amarillas en éste y en la pared sobre la cual se apoyaba. Su brazo izquierdo está cruzado, y con la mano del derecho toca el suelo: en su costado derecho aparece un bastón pastoral. No sabiéndose con qué método han de calcularse los caracteres del cuadro y estando algunos borrados por uso del Códice, los observaremos con el orden diurno, que es el siguiente. *Cipactli*, el primero, es de tamaño mayor, está vuelto para la izquierda, y se halla dentro del cuadro, en el ángulo inferior izquierdo. *Ehecatl*, á la espalda de la figura, está dirigido hacia el ángulo superior derecho. *Calli* debería quedar en la tercera casilla inferior iz-

dinanzi la gradinata del tempio. *Cuezpallin*, nello scaffale angolare inferiore destro, *Cohuatl*, nell'angolare superiore destro, *Miquiztli* nell'angolare superiore sinistro, *Mazatl*, nell'angolare inferiore destro, *Tochtli* nel 2.º scaffale inferiore sinistro, *Ozomatli* nell'angolo inferiore sinistro, *Malinalli* nel 2 laterale destro, *Acatl* nel 3 superiore destro, *Ocelotl* nel 3 superiore sinistro. *Quauhlli*, si travede nel 2 laterale sinistro. *Tecpatl*, sarà forse quel coltello con manico che vi è dietro il tempio. *Quiahuitl* sotto l'ano della figura, *Xochitl* pende d'infra le sue gambe sul maschio del tempio. Le 2 figure di questa pagina sono allusive a *Tlatzolteuhyohua*, simbolo notturno, ed a *Tlell* o *Xiuhteulli* signore del anno, o al fuoco simbolo ancora notturno, la concorrenza dei quali deve essere calcolata in questi Caratteri.

PAGINA 75 E 76.

305.—Gli 8 quadri di queste pagine presentano a mio parere un repertorio perpetuo per conoscere ad ogni, quanti anni di ciascun ciclo tocca il Carattere notturno espresso concorrere o accompagnare ai diurni rituali dai quali è segnato ogni quadro: per comprenderli bisogna prima vedere i 4 quadri inferiori dalla destra alla sinistra, e poi i superiori al contrario: forse in dette concorrenze fisse dovranno praticarsi i sacrifici e mortificazioni indicate dalle figure.

306.—Quadro 1 inferiore destro della pagina 75, segnato sotto dai Caratteri *Cipactli*, *Acatl*, *Cohuatl*, *Ollin*, *Atl*, indici dei primi giorni, periodi ed anni dei cicli da essi caratterizzati quali sono l'1. 5. 9. 13 ed il 17, e vengono espressi coll'ordine medesimo dalla prima linea verticale della prima pagina del Codice vedendoli da giù in su. I 6 globi rossi collocati verticalmente verso la sinistra indicando il n.º di altritanti o Caratteri o Scaffaletti, che debbonsi lasciare intermedj per arrivare a gli altri 5 Caratteri

quierda, delante de la gradería del templo. *Cuezpallin* en la casilla del ángulo inferior derecho; *Cohuatl* en el ángulo superior derecho; *Miquiztli* en el ángulo superior izquierdo; *Mazatl* en el ángulo superior derecho; *Tochtli* en la 2.ª casilla inferior izquierda; *Ozomatli* en el ángulo inferior izquierdo; *Malinalli* en la 2.ª casilla lateral derecha; *Acatl* en la 3.ª superior derecha; *Ocelotl* en la 3.ª superior izquierda; *Quauhlli* se percibe á la izquierda, en la 2.ª casilla lateral; *Tecpatl* será tal vez aquel cuchillo con mango que se halla detrás del templo; *Quiahuitl* bajo las asentaderas de la figura; *Xochitl* cuelga entre sus piernas sobre el macizo del templo. Aluden las 2 figuras en la página contenidas á *Tlatzolteuhyohua*, símbolo nocturno, y á *Tlell* ó *Xiuhteuctli*, el fuego ó el señor del año, símbolo nocturno también: la concurrencia de ambos debe hallarse calculada en estos caracteres.

PÁGINAS 75 Y 76.

(Kingsb. 40 y 39).

305.—Los 8 cuadros de ambas páginas presentan, según creo, un repertorio perpetuo para conocer á cuántos años de cada ciclo toca el carácter nocturno expresado, en concurrencia ó compañía con los diurnos rituales que caracterizan á cada cuadro: para comprenderlos importa ver primero los 4 cuadros inferiores, de la derecha para la izquierda, y después los superiores al contrario: tal vez en las concurrencias fijas ya expresadas deberán practicarse los sacrificios y mortificaciones indicados por las figuras.

306.—Cuadro primero inferior derecho de la página 75, señalado abajo con los caracteres *Cipactli*, *Acatl*, *Cohuatl*, *Ollin*, *Atl*, índices de los primeros días, períodos y años de los ciclos que caracterizan ellos, como son el 1.º, 5.º, 9.º, 13.º y 17.º, y vienen expresados con ese orden mismo en la 1.ª línea vertical de la página 1.ª del Códice, viéndolos de abajo para arriba. Los 6 círculos rojos colocados verticalmente hacia la izquierda indican el número de otros tantos caracteres ó casillas que deben quedar en el intermedio para llegar á los otros 5 caracte-

da quali è segnato il quadro seguente. La figura dentro il quadro, che piega il suo ginocchio sul trono verso la destra è di *Quiahuitl* o *Tlaloc*: egli ha nella sua destra una testa simile alla sua portata da esso, ad uso di lanterna, con berretone conico, e con collana, che termina da una parte in filza di 3 globetti fioriti, e dall'altra in una striscia. Davanti al suo trono vi è un arca o *Petlacalli* sopra la quale vi è il simbolo notturno della pagina 14; collocata trà frutti e fiori di *Centli* o *Malinalli*, e tra una filza di 5 globetti dei soliti colori, alternati, e terminata in fiori e tra striscia. Più verso l'angolo sinistro inferiore vi è un anfora da carreggio o *Tzotzocolli* con 3 frutti detti di colori alternati. Al disopra di essa vi è il Ministro o penitente, che si cava sangue dalle orecchie con schidione osseo che ha in destra, nel pugno della quale ha borsetta d'incenso e nella sinistra un incensiere con due globetti, sopra i quali vi sono due striscie intorcinate; questi globi stanno tra i simboli di fumo, forse tal cerimonia e sacrificio sarà allusivo al *Tlachpahuiliztli* o sia atto di placare i Dei coi profumi, o pure al *Tlacaltiliztli*, o sia atto di gettare sul fuoco coll'anghie dell'indice o pure del ditto di mezzo il sangue cavatosi dalle orecchie dei quali parla Hernandez presso il Nieremberg.

307.—Quadro 2 inferiore segnato dai Caratteri *Tochtli*, *Xochitl*, *Malinalli*, *Cuezpallin*, *Cozcaquauhthli*, i quali si trovano verticalmente collocati nel n.º 8 dei riquadri nella pagina 2. Verso la sinistra vedonsi 5 globi rossi; i quali indicano i 5 Caratteri o Scaffali che dovranno lasciarsi intermedi per trovare quei dai quali è segnato il 3.º quadro inferiore. La figura che piega il ginocchio sul trono destro è di *Tonatiuh*, o il risplendente, il quale ha bandiera, frecce, e scudo centrato da quadrello rosso, nella mano destra, e scettro, nella sinistra. Davanti al suo trono vi è il simbolo notturno della pagina 14, e verso la sinistra, vi è un monte con un tondo fiorito, nella sua falda; ncima allo stesso vi sono frecce, bandiera, e targa, simile a quella che ha la figurai principale di sotto a quali pendono verso i fianchi del monte stesso quei simboli, al-

teres con los cuales viene señalado el siguiente cuadro. La figura que está dentro del cuadro y pliega su rodilla sobre el trono, hacia la derecha, es de *Quiahuitl* ó *Tlaloc*: en su mano derecha tiene una cabeza semejante á la suya, llevada por él á modo de linterna, con birrete cónico y con collar que termina por una parte con una hilera de 3 circuillos enflorados, y por la otra con un listón. Delante de su trono hay una arca ó *petlacalli* sobre la cual queda el símbolo nocturno de la página 14 colocado entre frutos y flores de *centli* ó *malinalli*, y entre un sartal de 5 circuillos de los colores habituales, alternados; terminado el sartal en flores y entre un listón. Más cerca del ángulo izquierdo inferior hay una ánfora de acarreo ó *tzotzocolli*, con 3 frutos de los nombrados, de colores alternados. Arriba queda el ministro ú penitente, que saca sangre de sus orejas con punzón de hueso que con la mano derecha empuña: del puño pende bolsita de incienso, y en la mano izquierda tiene un incensario con 2 circuillos sobre los cuales hay 2 fajas retorcidas: estos círculos están entre los símbolos del humo: tal vez la ceremonia y sacrificio aludirán al *Tlachpahuiliztli* (ó sea el acto de aplacar á los dioses con los perfumes) ó también al *Tlacaltiliztli*, que es el acto de arrojar al fuego, con la uña del índice ó del dedo medio, la sangre sacada de las orejas; de lo cual habla Hernandez según Nieremberg.

307.—Cuadro segundo inferior señalado con los caracteres *Tochtli*, *Xochitl*, *Malinalli*, *Cuezpallin*, *Cozcaquauhthli*, los cuales se encuentran verticalmente colocados en las octavas casillas del calendario (página 2). Hacia la izquierda se ven 5 círculos rojos que indican los 5 caracteres ó casillas que deberán dejarse intermedios para encontrar los signos con los cuales viene señalado el tercer cuadro inferior. La figura que dobla la rodilla sobre el trono derecho es de *Tonatiuh* ó el resplandeciente: en la mano derecha tiene bandera, flechas y escudo con cuadrado rojo en el centro: en la izquierda, cetro. Delante de su trono está el símbolo nocturno de la página 14, y á la izquierda un monte con disco florido en su falda: encima del monte hay flechas, bandera y escudo parecido al de la figura principal: debajo de tales obje-

trove creduti da me simboli di luce, e tenebre, sui quali tutti piega il suo ginocchio il Ministro o penitente, che vi è al disopra nell'atto che l'anteriore: nel suo incensiere ha globo con gnomone rivoltato a se: forse quel monte allude al notturno *Tepeiolotli*, come la figura destra allude a *Cipatli* diurno.

308.—Quadro 3 inferiore della pagina 76, segnato dai Caratteri *Ocelotl*, *Miquiztli*, *Tecpatl*, *Itzcuintli*, *Ehecatl*, i quali si trovano nella 1.ª linea verticale della pagina 3, indici non solamente dei primi periodi, anni, ed indizioni dei cicli 2. 8. (sic) 10. 14 e 18. ma ancora delle 2.º indizioni dei primi cicli notati nel quadro primo. Verso la sinistra vi sono 6 globi, indici di altrettanti Caratteri, e scaffali che dovansi lasciare per trovare i Caratteri del seguente quadro. La figura che piega il suo ginocchio sul trono posto verso la sinistra, è di *Micllanteuhthli*, rosso; con mano gialla invece di pendente a orecchino, e *Tecpatl* dalla collana; con fronda di aloe, e schidione osseo nella destra e con tondo fiorito con striscie doppie nella sinistra. Davanti al suo trono vi è una cesta sopra la quale vi sono le vestimenta di *Tlatzolteuhcihua*, pendenti verso la dritta, sulle quale vi è il simbolo notturno, collocato sopra fronde di erba secca, ed un ramo fiorito. Il Ministro o penitente, ha nello incensiere una filza con 3 globetti terminati in fiore, insieme con un fiore nel detto incensiere. Il tutto allude al notturno *Tlatzolteuh-yohua* in concorrenza col diurno *Miquiztli*.

309.—Quadro 4 inferiore notato da Caratteri *Cipatli*, *Acatl*, *Cohuatl*, *Ollin*, *Atl*, i quali si trovano nell'8.º scaffaleto (sic) della pagina 4: verso la sinistra vi sono 5 globi rossi, indici dei Caratteri, e scaffali intermedi per trovare quei del seguente quadro. La figura che piega il suo ginocchio sul trono dritto è di *Tlatzolteuhcihua*, la quale ha nelle mani fascette d'erba, simboli forse del suo nome *Tlatzollli* o *Zomatli*. Sotto il suo piè destro, vi è fronda d'aloë e coltello, rotti o spezzati. Nella cesta che ha davanti vi è altro simbolo dell'immondezza, quale si è un escremento o *Cuittlatl*, tra fasci

tos penden, á los lados del monte nombrado, aquellos símbolos interpretados en otra parte por mí como característicos de luz y tinieblas: arrodillado sobre todos aquellos emblemas se ve arriba un penitente ó ministro ejecutando el mismo acto que el otro sujeto: en su incensario tiene un círculo con gnomón, caído de su lado: tal vez el monte se refiere al símbolo nocturno *Tepeyollotli*, y al diurno *Cipactli* la figura derecha.

308.—Cuadro tercero inferior, el derecho de la página 76, señalado por los caracteres *Ocelotl*, *Miquiztli*, *Tecpatl*, *Itzcuintli*, *Ehecatl*, los cuales se hallan en la 1.ª línea vertical de la página 3, índices no solamente de los primeros periodos, años é indicciones de los ciclos 2.º, 6.º, 10.º, 14.º y 18.º sino también de las segundas indicciones de los primeros ciclos señalados en el cuadro primero. Se ven á la izquierda 6 círculos, índices de otros tantos caracteres y casillas que deben dejarse para encontrar los caracteres del cuadro siguiente. La figura que dobla su rodilla sobre aquel trono colocado á la izquierda es de *Micllanteuctli*, rojo; con mano amarilla en la oreja, por pendiente, y pedernal que cuelga de su collar; con penca de maguey y punzón de hueso en la mano derecha, y círculo florido con listones dobles en la izquierda. Delante de su trono hay un cesto encima del cual están los vestidos de *Tlatzolteuhcihua*, pendientes á la derecha, sobre los cuales descansa el símbolo nocturno, colocado sobre hojas de hierba seca y sobre un ramo con flores. El ministro ú penitente tiene en el incensario un sartal de 3 circuillos terminados por una flor, juntamente con una flor en el dicho incensario. Todo alude al símbolo nocturno *Tlatzolteuhcihua*, en concurrencia con el diurno *Miquiztli*.

309.—Cuadro cuarto inferior, el izquierdo de la página 76, señalado con los caracteres *Cipactli*, *Acatl*, *Cohuatl*, *Ollin*, *Atl*, que se hallan en la 2.ª línea vertical de la página 4: hacia la izquierda se ven 5 círculos rojos, índices de las casillas y caracteres intermedios, para encontrar los signos del cuadro siguiente. La figura que dobla su rodilla sobre el trono, á la derecha, es de *Tlatzolteuhcihua*, la cual tiene hacecillos de hierbas en las manos, símbolos tal vez de su nombre *tlatzollli* ó *xomalli*. Bajo su pié derecho hay penca de maguey y cuchillos, rotos ó